



*Chers Amis,*

*L'arrivée de l'été amène cette année la deuxième édition du Bulletin des Amis de Stewart Hall. Comme tous les étés, Stewart Hall offre plusieurs activités cet été dont les très populaires concerts d'été du Centre culturel et un événement majeur de la Galerie d'art, le pique-nique vernissage annuel de juillet. Et pour vous, les Amis, cette édition du Bulletin est très spéciale puisque vous y trouverez plusieurs textes écrits par des membres des Amis. En parcourant ce Bulletin, vous pourrez constater à quel point les membres des Amis s'impliquent et l'ampleur des projets qu'ils ont réalisés. Tous ces projets sont le fruit de votre collaboration. Voici le moment d'en jouir un peu!*

*Bonne lecture et bon été à tous!*

*Dear Friends,*

*This year, the arrival of the Summer also brings the second edition of the Friends of Stewart Hall Newsletter. Again, many activities are scheduled, such as the popular summer concerts at the Cultural Centre as well as the annual Picnic-Vernissage in July, the major event of the Art Gallery. And for you, the Friends, this edition is particularly exciting since you will have the opportunity to read texts written by several members of the Friends. While reading this Newsletter, you will see how the members have become involved and the scope of the projects realised by the Friends. All these projects are the fruit of your collaboration, and now is the time to enjoy it!*

*Enjoy your reading and  
we wish you all a great Summer!*

#### **Sommaire**

<b>Impliquez-vous ! .....</b>	<b>2</b>
<b>Le Vins et Fromages 2007 .....</b>	<b>3</b>
<b>Le comité de direction des Amis .....</b>	<b>4</b>
<b>Mot du Président sortant .....</b>	<b>4</b>
<b>Nouvelles des Amis ! .....</b>	<b>5</b>
<b>Tout ce que Stewart Hall a à offrir .....</b>	<b>6</b>
<b>Lettre d'une bénévole de la Galerie .....</b>	<b>7</b>
<b>La Guilde des Potiers – Babillard .....</b>	<b>8</b>

#### **Content**

<b>Get Involved ! .....</b>	<b>2</b>
<b>The Wine &amp; Cheese party 2007 .....</b>	<b>3</b>
<b>The Board of Directors of the Friends .....</b>	<b>4</b>
<b>Note from the former President .....</b>	<b>4</b>
<b>Friends' News ! .....</b>	<b>5</b>
<b>Everything Stewart Hall has to offer .....</b>	<b>6</b>
<b>Letter from an Art Gallery Volunteer .....</b>	<b>7</b>
<b>The Claycrafters – Bulletin board .....</b>	<b>8</b>

## IMPLIQUEZ-VOUS!

Il y a environ six mois, j'ai demandé à un ami impliqué à Stewart Hall s'il n'y avait pas du travail de bureau que des bénévoles pourraient faire. Retraitée depuis quelques temps déjà, je craignais que mon cerveau devienne de la bouillie. Il m'a donné quelques numéros de téléphone, mais je n'ai jamais pris le temps d'appeler. Il y a un peu plus de quatre mois, j'ai appris que la secrétaire d'un comité sur lequel il siégeait à Stewart Hall venait de laisser sa place, et il se demandait si je ne serais pas intéressée à prendre la relève. Ce n'était définitivement PAS ce que j'avais en tête, mais j'ai accepté de devenir un Ami de Stewart Hall et d'aller au Vins et Fromages en janvier et ainsi, rencontrer les autres membres. Au cours de cette soirée, en s'adressant aux invités, le Président du comité m'a introduite comme la nouvelle venue sur le comité de direction, remplaçant la secrétaire qui se retirait! Que pouvais-je faire de plus à part rester là et sourire, après avoir donné un coup de pied à mon ami en-dessous de la table.

Ayant déménagé à Pointe-Claire seulement deux ans auparavant, je n'en savais pas encore beaucoup sur Stewart Hall, à part que c'était un magnifique et imposant manoir situé dans un endroit enchanteur. J'y allais deux fois par mois pour les agréables rencontres avec le Club du Troisième Âge. Au fil des deux mois suivants, j'ai réalisé à quel point le Centre regorgeait d'activités du matin au soir, offrant à la population un éventail d'activités allant de la pré-maternelle aux cours de dégustation de vins le soir. La Galerie d'art située au troisième étage est ouverte tous les jours de la semaine et présente une grande variété d'expositions. De plus, il y a des concerts qui se donnent à divers endroits l'hiver et dans le parc de Stewart Hall l'été.

L'organisme des Amis de Stewart Hall a été formé en 2004 en vue de soutenir les activités et les projets spéciaux organisés en lien avec le Centre culturel et la Galerie d'art. Je vois à quel point l'organisme est important, et qu'un centre tel Stewart Hall fasse l'envie des autres municipalités. Je pense que, tout comme moi, plusieurs d'entre vous prenez le centre et ses nombreuses activités pour acquis. Ne serait-il pas le temps de le réaliser? Si vous n'êtes pas déjà membre, joignez-vous aux Amis. C'est la meilleure affaire en ville! Si vous êtes déjà membre, parlez-en et encouragez votre famille, vos amis et votre entourage à se joindre. Les formulaires d'adhésion sont disponibles à l'entrée et doivent être remis à la réception.

Nous venons tout juste de former un groupe de bénévoles dévoués qui regroupe quelques comités dont le comité d'appels téléphoniques, le comité d'adhésion, le comité du kiosque (pour aider à la location des chaises lors des concerts d'été) et un comité du Bulletin, mais nous ne pouvons tout faire. Si vous pouvez donner 2 à 3 heures de votre temps par mois, nous serions heureux de recevoir un coup de main, et comme moi, vous découvrirez tout ce que Stewart Hall a à offrir.

- Diane Bertly

## GET INVOLVED!

About six months ago I asked a friend who was involved with Stewart Hall whether there was any sort of office work they might need volunteers for, as I had retired some years before and feared my mind was turning to mush. He gave me a couple of phone numbers to call but I never got around to it. About four months ago he mentioned that the secretary of some Board he was on at Stewart Hall was resigning and he wondered if I'd consider taking the job on. This was definitely NOT what I had in mind but I did agree to become a member of The Friends of Stewart Hall and to attend a Wine & Cheese in January and meet some of the members. That evening, during the course of his address to the guests, the President of the Board introduced me as the newest Board member, replacing the outgoing secretary! What could I do but stand and smile, after directing a swift kick under the table towards my friend.

Having only moved to Pointe-Claire some two years before, I knew very little about Stewart Hall other than the fact that it was a beautiful, stately mansion in an idyllic setting where I attended very enjoyable meetings of the Pointe-Claire Seniors' Club twice a month. Over the two months that followed I realized that the building was a beehive of activity from morning to night, offering the population everything from a preschool Learning Center to wine tasting courses in the evening. An Art Gallery on the third floor is open every day of the week, offering a wide variety of exhibitions. Concerts take place at various locations in the winter and on the grounds of Stewart Hall in the summer.

The Friends of Stewart Hall was formed in 2004 to support special projects, events and activities in conjunction with the Cultural Centre and Art Gallery. I've come to realize that this is a truly worthwhile activity; residents of other municipalities are envious of Stewart Hall and with good reason. I suspect most of you, like me, have taken the building and its many activities for granted. Isn't it about time we stood up and were counted? If you're not yet a member, join The Friends. It's the best deal in town! If you are, spread the word and encourage family, friends and neighbours to join. Membership forms are available at the entrance and should be turned in to reception.

We've recently formed a dedicated core group of volunteers to aid with Phone Committee, a Membership Committee, a Kiosk Committee (to assist with the rental of chairs for summer concerts) and a Newsletter Committee, but we can't do it alone. If you can spare just 2 to 3 hours a month, we'd love to have you join us and, like me, learn more about Stewart Hall and all it has to offer.

- Diane Bertly





## Le Vins et Fromages annuel des Amis - *Une réflexion*

Ceux et celles qui n'ont pu assister au Vins et Fromages cette année se sont sûrement déjà mordu les doigts et attendent hâtivement (comme nous tous d'ailleurs) le prochain rendez-vous annuel.

Ce fut sans contredit l'événement le plus convoité à ce jour, et le personnel de Stewart Hall qui a coordonné la soirée a démontré son savoir-faire, non seulement de par les activités proposées (un ensemble de danse et de musique japonaise), mais aussi en offrant trois tables (et ce, sur deux étages) débordant de dix-neuf fromages fins, une sélection de douze vins, et des amuse-gueules pour plaire à tous les palais possibles.

Les commentaires des invités et des Amis (il y avait plus de cent personnes présentes, dont 26 nouveaux membres) témoignent des préparatifs qu'ont nécessité une telle réception. Bravo à l'équipe qui a su donner le meilleur afin de faire de cette soirée ... un moment enchanteur.

En tant que membre des Directeurs des Amis et au nom de nous tous, je peux affirmer que nous avons été comblés par les sourires et les remerciements des invités, mais aussi par la chance de pouvoir réunir les Amis dans une ambiance de célébration à Stewart Hall.

- Malcolm Dewar

## The Friends' Annual Wine & Cheese Gala - *A Reflection*

Those Friends who unfortunately were not able to attend this year's event by now have surely performed their penance, and are looking forward with renewed spirit (as we all are) to next year's gathering.

This was our most successful event ever, and the Stewart Hall staff who coordinated the evening's festivities demonstrated real panache, not only in their choice of entertainment (a promotion of Japanese music and dance), but in purveying three tables (over two floors) fairly groaning with nineteen cheeses, twelve selections of wine, and appetizers to satisfy every whim and palate.

It was quite evident in comments from invited guests and Friends (over one hundred who attended, including 26 new members) that a great deal of preparation had been necessary to host a function this special. Kudos to all those staff members who laboured so tirelessly to make this evening ... enchanting.

As a member of the Directors of the Friends, I can say on behalf of us all, that satisfaction was achieved not only from the smiles and best wishes of the attendees, but from the ability to gather all you Friends together in a spirit of celebration in such a venue as Stewart Hall.

- Malcolm Dewar

*Vins et fromages 2007 - Wine & Cheese 2007*

*- Vins et fromages 2007*



*Cheese 2007 - Vins et fromages 2007*



*Wine & Cheese 2007*



*fromages 2007 - Wine & Cheese 2007*

*fromages 2007*

*fromages 2007*

*fromages 2007*

*Cheese 2007 - Vins et fromages 2007 - Wine & Cheese 2007 - Vins et fromages 2007*

## Nous sommes heureux de vous présenter le nouveau Comité de direction

JEFF KRUSE, Président  
KEITH RATTRAY, Vice-Président  
MAUREEN GLOVER, Trésorière  
DIANE BERTY, Secrétaire  
MALCOLM DEWAR, Directeur

## We are pleased to present the new Board of Directors

JEFF KRUSE, President  
KEITH RATTRAY, Vice-President  
MAUREEN GLOVER, Treasurer  
DIANE BERTY, Secretary  
MALCOLM DEWAR, Director

### SAVIEZ-VOUS?

Il sera bientôt possible de laisser un message dans la boîte vocale réservée aux Amis de Stewart Hall! Lisez le prochain bulletin pour connaître le nouveau numéro de téléphone.



### DID YOU KNOW?

It will soon be possible to leave a message in the Friends' voicemail! Read the next Newsletter for the new phone number.



### L'ancien Président des Amis de Stewart Hall, M. Lorne Dagenais, tient à témoigner sa reconnaissance envers les Directeurs des Amis.

*« En me retirant du poste de Président des Directeurs des Amis de Stewart Hall, j'aimerais remercier les Directeurs pour tout le travail et le soutien qu'ils ont apporté au cours des deux dernières années. Je leur souhaite beaucoup de succès pour les années à venir, j'espère que les efforts de tous et chacun sauront porter fruit.*

*Sans oublier, un grand merci à Micheline Bélanger et à Joyce Millar pour nous avoir fourni compétence et soutien. »*

*Très sincèrement, Lorne Dagenais*

### The former President of the Friends of Stewart Hall, Mr. Lorne Dagenais, would like to express his gratitude to the Board of Directors.

*“As I am stepping down as President of the Board of Directors, I would like to thank the Directors for all the work and assistance they provided during the past two years. I wish them great success for the future and sincerely hope that the efforts that everyone has put forth prove to be rewarded.*

*Also, a big thank you to Micheline Bélanger and Joyce Millar for their help in providing their knowledge and assistance.”*

*Sincerely, Lorne Dagenais*

Les Amis de Stewart Hall ont maintenant un site Web! Oui, vous y trouverez tout ce que vous voulez savoir sur les Amis, le Centre culturel et la Galerie d'art.

Visitez :

[www.lesamisdestewarhall.com](http://www.lesamisdestewarhall.com)

\* Les nouveaux membres pourront consulter le Bulletin de l'automne 2006 sur le site Web

**Nouveau  
site Web**

**New  
Website**



The Friends of Stewart Hall now have their own website! Yes, you will find everything you wish to know about the Friends, the Cultural Centre and the Art Gallery.

Visit :

[www.thefriendsofstewarhall.com](http://www.thefriendsofstewarhall.com)

\* The new Friends can look-up the Fall 2006 Newsletter on the Website

Lors du Rendez-vous culturel en mai dernier, les Amis ont tenu un kiosque pour louer des chaises extérieures. Malgré la température, ils ont réussi à amasser 74\$ (à 2\$ la chaise). Ce fut un franc succès pour une première fois.

Un grand merci aux bénévoles de ce week-end, votre présence a été remarquée et fort appréciée du public!

N'oubliez pas, cet été vous pourrez louer des chaises lors des concerts et tous les profits iront aux Amis de Stewart Hall.

Un merveilleux projet de levée de fonds!

**LOUEZ  
UNE  
CHAISE !**

.....

**RENT  
A  
CHAIR !**

Last May, the Friends held a kiosk during Open House. They rented outdoor chairs, and despite the bad weather, they raised \$74 (\$2 a chair). It was a real success for a first time.

A big thank you to the volunteers who helped out that weekend. Your presence was noticed and greatly appreciated by the public!

Don't forget, it is now possible to rent chairs during the summer concerts, and all profits will be put towards the Friends of Stewart Hall.

A Fantastic fundraising project!

## EXPO 67 REVISITÉE - EXPO 67 REVISITED

La Galerie tient à remercier les Amis de Stewart Hall de leur généreux appui financier qui a rendu possible la publication du [catalogue EXPO 67 Revisitée](#).

The Art Gallery would like to thank the Friends of Stewart Hall for their generous financial support that made possible the publication of the [EXPO 67 Revisited catalogue](#).

### LA VENTE DE LIVRES DES AMIS

A déjà permis d'amasser près de 3000 \$ qui serviront à l'achat de nouveaux livres pour la Salle de lecture. Il reste encore beaucoup de bons livres à vendre, *alors passez le mot!*

Les Amis ont fait le don d'un **nouvel ordinateur** avec connexion Internet pour le public dans la Salle de lecture et de documentation.

**NOUVEAU !  
NEW !**

### THE FRIENDS' BOOK SALE

Has raised over \$3000 that will be put towards the purchase of new books for the Reading Room. There are still many great books for sale, *so spread the word!*

The Friends have donated a **new computer** with Internet connection for the public in the Reading and Reference Room.



## Tout ce que Stewart Hall offre

### LE CENTRE CULTUREL

Concerts - à l'extérieur durant l'été \*  
 Conférences \*  
 Grand choix de cours et d'ateliers offerts  
*Le Rendez-Vous Culturel* \*  
 Apprendre en s'amusant - programme créatif préscolaire  
 Visites historiques commentées \*  
*Salon des Artisans* \*  
*Expo-Science* \*  
 Location de salles pour les mariages  
 Les artistes de l'âge d'or de Pointe-Claire  
 Writers' Group  
 La Guilde des Potiers  
 La Guilde des Tisserands  
 La Guilde des Travaux à l'aiguille  
 Le Club de Photographie  
 Coin Club  
 Le Club de lecture

### LA GALERIE D'ART

Expositions temporaires \*  
 La série de causeries *Démystifier l'art* \*  
*Ciné-art*: série de films sur l'art \*  
 Conférences et démonstrations spéciales \*  
 Catalogues et publications spéciales \*  
 Visites commentées pour adultes et enfants \*  
 Le Pique-Nique Vernissage annuel \*  
*La journée des musées montréalais* \*  
 La collection permanente de la Ville de Pointe-Claire \*  
 Sortie des bénévoles

### LA SALLE DE LECTURE ET DE RÉFÉRENCE- LA SECTION ADULTE ET LE COIN JEUNESSE

Livres, CD, revues sur les thèmes de l'art et de la culture \*  
 Des expositions pour les enfants \*  
 L'heure du conte bilingue  
 Activités spéciales et ateliers \*  
 Deux ordinateurs avec accès Internet pour le public \*

### LA BOUTIQUE ET LE SERVICE DE PRÊT ET DE VENTE

100 œuvres d'art disponibles pour la vente ou la location  
 La Boutique présente plus 50 artisans canadiens  
 Concours annuel pour soumettre à la Collection du service \*  
 \* gratuit

## Everything Stewart Hall offers

### THE CULTURAL CENTRE

Concerts - outdoors during the summer months \*  
 Conferences \*  
 Great choice of courses and workshops offered  
*Rendez-Vous Culturel - Open House* \*  
 Learning through Play - creative preschool program  
 Historical tours \*  
*Salon des Artisans* \*  
*Expo-Science* \*  
 Hall Rental for Wedding Receptions  
 Pointe-Claire Golden Age Artists  
 Writers' Group  
 Claycrafters - Pottery guild  
 Weavers  
 Stichey Guild  
 Photography club  
 Coin Club  
 Book Club

### THE ART GALLERY

Temporary art exhibitions \*  
*Demystifying Art Series* \*  
*Ciné-art*: Art Film Series \*  
 Special conferences and workshops \*  
 Catalogues and special publications \*  
 Guided Tours for children and adults \*  
 Annual Picnic Vernissage \*  
*Museums' day* \*  
 Pointe-Claire Permanent Collection \*  
 Volunteer outings

### THE READING AND REFERENCE ROOM- ADULTS SECTION AND KIDS' CORNER

Books, CDs and Magazines on arts and culture topics \*  
 Kid friendly exhibitions \*  
 Bilingual story time  
 Special activities and workshops \*  
 Two computers with public internet access \*

### THE BOUTIQUE AND ART RENTAL AND SALES SERVICE

100 artworks available for rent or for sale  
 The Boutique showcases over 50 Canadian Artisans  
 Annual Call for Art Rental Submissions \*  
 \* free

### Le concours « **NOMMEZ LE BULLETIN** » est encore ouvert!

Faites-nous part de vos suggestions et courrez la chance de gagner un certificat-cadeau de 20\$ à la Boutique

### The "NAME THE NEWSLETTER" contest is still open!

Send us your suggestions and you might win a \$20 gift certificate at the Boutique

## N'oubliez pas les privilèges!

### LES LAISSEZ-PASSER!

Sur présentation de votre carte de membre, vous pourrez recevoir vos laissez-passer 3 semaines à l'avance.

### À LA BOUTIQUE!

Vous avez droit à un rabais de 10% sur certains articles de la Boutique\*

\* ne s'applique pas à l'achat de cartes, de certificats- cadeaux ou pour la location d'œuvres d'art



## Don't forget all the privileges!

### EARLY PASSES!

Receive your passes 3 weeks in advance for all cultural events upon presentation of your membership card.

### AT THE BOUTIQUE!

You are entitled to a 10% discount at the Boutique\*

\* does not apply on the purchase of cards, gift certificates or rental fees

## **Avril 2007, du bureau des bénévoles à la Galerie d'art**

Comme tant de fois auparavant, je suis assise ici au petit bureau blanc, entourée encore une fois d'une autre exposition - deux en fait - une exposition de photographies de Montréal autrefois et une exposition spéciale des portraits de Bach, le compositeur, peint par *Les Impatients*. Le résultat est très coloré, intéressant et démontre souvent une grande sensibilité.

Nous sommes un peu après la mi-avril, je suis en train d'écrire et il fait un temps de chien dehors. Malgré le grésil et les grands vents qui tourbillonnent à l'extérieur, six personnes viennent de faire leur entrée dans la Galerie et regardent les photographies de Montréal. Elles s'interpellent pour venir voir l'une ou l'autre des photographies qui leur rappelle des souvenirs. C'est très agréable de voir cela d'ici. Je leur ai demandé de signer notre livre d'exposition, car elles sont de l'extérieur de la ville. Nous faisons de notre mieux pour accueillir le public avec un sourire et de les inviter à entrer.

La Galerie est si bien construite que les gens sont fascinés de voir à quel point les différentes expositions, qu'elles soient traditionnelles, modernes, abstraites, et même parfois extravagantes, réussissent à être si formidables à chaque fois. La Galerie est comme un caméléon, capable de s'adapter aux différentes œuvres d'art et de les rendre accessible. Il y a beaucoup de planification nécessaire pour présenter une belle exposition, et Joyce et son équipe travaillent très fort pour y arriver. Des groupes scolaires et leurs enseignants sont invités à venir faire la visite des expositions. Guidés par Amanda et Alexandra, les deux graduées en Arts, ils admirent les œuvres et, crayons et papier en main, ils font ensuite un bricolage relié à ce qu'ils ont vu. Ceci constitue un rôle important joué par la Galerie au sein de la Ville.

En tant que bénévole, non seulement avons-nous le plaisir de pouvoir donner un coup de main à la Galerie, mais nous avons droit à un petit voyage à chaque automne. Nous allons visiter des galeries dans d'autres villes, toujours à un nouvel endroit, peu importe où il y aura quelque chose d'intéressant et de magnifique à voir et à découvrir. Quelques unes des dames sont avec nous depuis l'ouverture de la Galerie, et nous leur en sommes très reconnaissants. Leur loyauté, leur constance et leur fiabilité sont grandement appréciées par le personnel et par la Ville. Stewart Hall compte sur ses bénévoles.

En 1967, l'année de l'EXPO, mon mari a été transféré à Montréal pour le travail, et les enfants et moi venions souvent faire un pique-nique et regarder le lac, assis dans le parc de Stewart Hall. Déjà à cette époque, nous faisons la découverte de tout ce qui se passait ici, malgré quelques pensées nostalgiques du temps passé à West Vancouver, j'ai pris conscience que nous étions quelque part de bien, dans une ville capable de supporter un Centre culturel comme Stewart Hall.

- Mary Ashley

## **April 2007, from the Volunteer Desk in the Gallery**

As so many times before I am sitting here at the white desk surrounded by yet another exhibit of Art - two actually - photographs from earlier times in Montreal and a special show of portraits of Bach, the composer, painted by *Les Impatients*. The result was very colourful and interesting and often sensitive.

As I am writing this, we have just passed the middle of April and the weather is terrible, rain sleet and high winds howling around the building and yet, right now six people are slowly making their way around the photographs of Montreal calling to each other to come and see this or that picture that reminded them of some time in their past. Very enjoyable to watch from here. I asked them to sign our visitors book. They were from out of town. We do our best to meet the public with a smile and invite them to come in.

The Gallery is so well designed that one is amazed to see so many different art shows, traditional, modern, abstract, even outrageous at times, turn out so successful each time. The Gallery is like a chameleon, able to fit itself around the artworks and make them look at home. Much planning and experience goes into a great show, and Joyce and her staff work very hard to make it so. Groups of schoolchildren are invited with their teachers to attend our shows to look at the artwork led by one of our staff, either Amanda or Alexandra, graduates in Arts, who will then hand out crayons and paper to the children and ask them to give an impression of what they have seen and learned. A very important part that the Gallery plays in our City.

As volunteers, we do have not just the pleasure to serve in the Gallery, but we are treated to a trip each fall to a Gallery in another city, anywhere, where there will be something interesting or wonderful for us to see and experience. Some of our ladies have been with us since the opening of the Gallery and we are thankful for that. Their loyalty and steadfast dependability is very appreciated by the staff and also the City. Stewart Hall depends on its volunteers.

In 1967, the year of EXPO, my husband was transferred to Montreal and the children and I often brought our lunch to sit and look out over the lake from the lawn at Stewart Hall. We discovered all the things that were going on and, though a little homesick at times for West Vancouver, I decided that we had landed in the right spot in a city able to support a Cultural Centre like Stewart Hall.

- Mary Ashley



## LA GUILDE DES POTIERS

Nous sommes un groupe de potiers qui a la chance de pouvoir louer notre atelier dans le sous-sol de Stewart Hall. C'est un endroit magnifique. Notre studio est très bien équipé et fait l'envie de tout potier de l'île de Montréal.

La Guilde des Potiers a débuté en 1952 et réunissait quelques potiers très enthousiastes qui partageaient des ateliers dans divers sous-sols de maisons privées de l'Ouest de l'île. Lorsque Stewart Hall est devenu le Centre culturel de Pointe-Claire, la guilde a pu déménager dans l'espace actuel, grâce à l'amitié qui régnait entre Hazel Henry (une de nos membres fondatrices) et madame Stewart.

Au fil des années, nous avons offert à nos membres plusieurs classes de maître données par de nombreux potiers reconnus. La guilde offre l'assistance d'instructeurs ainsi que l'utilisation des ateliers pour les cours offerts par Stewart Hall. À chaque année, nous participons aux activités du Rendez-Vous Culturel au printemps, et au Salon des Artisans à l'automne.

Nous sommes tous des bons amis de Stewart Hall, même si en ce moment, seulement quatre d'entre nous sommes des membres payants et enregistrés des « Amis ». Je vais tenter d'augmenter ce nombre prochainement, en m'assurant que tous nos membres sachent à quel point les contributions faites aux Amis de Stewart Hall aident à préserver ce magnifique endroit et à le rendre encore plus profitable pour tous.

- Annemarie Thomas



### Envoyez-nous vos lettres et vos idées!

Le bulletin est pour vous et il est une bonne façon de rester en contact. Continuez de nous faire parvenir vos commentaires et vos textes à l'adresse suivante : [hofmaennera@ville.pointe-claire.qc.ca](mailto:hofmaennera@ville.pointe-claire.qc.ca)

Pour cette deuxième édition du bulletin, certains Amis ont pris le temps de partager leurs expériences avec vous. Faites pareil, Stewart Hall est un lieu rassembleur et nous serions heureux de savoir en quoi il est si précieux pour vous!

**Un grand merci à tous les collaborateurs  
qui ont rendu ce Bulletin si spécial !**

## THE CLAYCRAFTERS

We are a group of potters who are as a club very lucky to be able to rent our studio in the basement of Stewart Hall. It is a wonderful, very well equipped studio that is the envy of any potter on the island of Montreal.

The Claycrafters started in 1952 as a small, enthusiastic group, sharing space in various basements of private homes on the West Island. When Stewart Hall became the Cultural Center of Pointe-Claire, the club could move into the present space due to the friendship between Hazel Henry (one of our founding members) and Mrs. Stewart.

Over the years we sponsored many workshops by famous potters. The club provides teachers and the use of the studio for the classes offered by Stewart Hall. We participate every year in the Open House activities in the spring and the Salon des Artisans in the fall.

All of us are very much friends of Stewart Hall even if only four of us are paying, registered "Friends" at the moment. I will try and change that in the near future by making sure all of our members are aware of how the contribution of the Friends of Stewart Hall is keeping this wonderful place going and making it even better for everybody.

- Annemarie Thomas



### Send us your letters & ideas!

This Newsletter is for you, Friends of Stewart Hall, and it is a great way to stay in touch. Keep on sending your texts and comments to the following address: [hofmaennera@ville.pointe-claire.qc.ca](mailto:hofmaennera@ville.pointe-claire.qc.ca)

For this second edition of the Newsletter, some Friends have come forward and took the time to share their experiences with you. Do the same, Stewart Hall is a gathering place, and we would be happy to hear what makes it such a precious place for you!

**A big thank you to all the collaborators who  
made this Newsletter so special !**